

صالی — ۱۰ شریں ثانی ۱۹۲۷

جلد : ۹

۹۲۸

HALIT BAYRI
KITAPLARI
No.

۱۰ شریں سنه — نومرو ۹۷

آبونه شرطری : سنه لکی ۲۵۰
آلتی آیانلی ۱۲۵ ، فوق العاده
نسخه لرایجون ۳۰۰ و ۵۰۰
غروشدور .

مجموعه مزه ۱۰ شریں طبیعی تفسیر
ایدله بن ازلر اعاده ایدلر .

مکتبہ حیات

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام
یوردی یانددکی بناده
خصوصی دائره

صاحب و مدیری
محمد مسیح

هر آیک برنجی داره ۱۰ شریں کونلری جیقفار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، صرئی مجموعہ در

نوکی وضوحاً نه قادر محتاج ! مثلاً ،
 یخون نظایند صوکر ا بر ادایات جدیده به
 مالک اولدقه ، یکر موسیقی ، یا مبدق ؛ این
 اولام که صنعت بدی فودولیزیک بوزده سکانی
 بو ایی استفاده ای حله احمیت ورمه مکدن
 خیقور . بالخاصه موسیقی ایلد علملاً اوغرا شالرنیز
 فانی کونورمه احمیت ورمه بولردی .

اسکله ، موسیقیک مثلاً نظری کمکاتی
 دوشورکن « نه قیق » مفهومی استخفاف
 اید بولردی . چونکه ، موسیقیک نظری
 اساسلری آلدیجی تاویل لرله ، تافیریه
 و جمعی دینی حسابانه بند اتمکدن دولد .
 بدسله بونون ، موسیقی نوکاره اوچورمقدن
 دها نولای برایش ولیدی کی - که بولفسفه ،
 بالخاصه متصوف موسیقی طلمیزک ذهنیاترینه
 یک اوفون کشدی ! - ، ریاضیه الهیه
 آریح ، انظاملری ای بسط دواغر قارشیدند .
 بیه توشق و ابات کوچ بر ایش دکلی :
 دوشاغورچر مکجه ، قادر ریاضیه دخی علم کلی
 دشان قلفه ایلخنده بدی . فاعا ورجلرد ایکی
 ایکی عصر صور کردرکه ، ریاضیه استقلانی
 اعلان اید بولدی . ریاضیه دکر علملردن
 اول خصیصی بر علحالی ایلیمه سی موضوع
 عنیک بسطلکندیم . اشناک نظاملری
 آراشید . در لومقدارلر و بونور آراشید کی
 نسبتدن دها بیطی بودور . [۱] بوابی
 بسط قهینیک ایلخیرینه کوره صریوب
 قوداقلان و عملی انکشافی تحید اولان
 بر موسیقیک اجتماعی اقلایری آدم آدم
 تعقیب اید بولمسه ، امکان وارمیدی ؟ نظری
 افراطلر ، « لان » نه قیق ، له ، و دولایسله
 موسیقیک جمیعت تر قیلری اله موازی
 بر انکشاف ، بدیل اید بولمسه ، عنیک علملردن
 بونور اجتماعی ایلخیرینه کوره نه کنیک اجتماعی
 و جمعیعت نوع رینه کوره متبدلدر . موسیقده
 نه تنیک ، موسیقی اثرینک ، اشناکندمکی
 قاعده لرله احرارسته یاران واسطوره متعلق
 می شیدیم . تدریجاً بری ایدن جمعیترده
 بسط کادریک دودیدی کی احتیاجله نه قیق دم
 تدریجاً تکمیل ایدر ، بونور حاللری بی دوریک
 باشلامسه سبب اولور . مرقی جمعیتر
 طالع الحاقه حالشان کری قلش جمعیتر
 [۱] اصطفی شکب یک ، روحیات ، ص ۷ .

موسیقی

موسیقی در هر صورت
 اوزونجه زمرقه اله سوز و باشلامق
 مجبور شدور :
 « جمعی اول ، صنعتی اول ، معادله سی
 حل ایشک ، نوراطمی اول ، طاقوقی اول
 بولمه یک بکره رسیده ، ایکی و حودک بر بری
 تمام لایحق صورنده موازی بر دور دایم
 حرکتی اینجده دوندکاری تارخاً ناشن .
 هیچ برجهل دسپه تلغی صنعتک جمعیته اله
 کیدن بو حرکتی دوردورامدی ، تاریخ
 هیچ بریده دولمی بر صنعت انقطاعی قید
 اجز : صنعتک بولنی بورادن کمکه جایشان
 اور طرفه کی کتری بحراسی سزمه مدی
 (موسیقی منع و تحریم دسپو تانمک هر دین
 اله علاقه دار جسم ترابینی واردرکه بولوده
 اطرافلی بر تدقیقک مجموع مرله تشری مقوره
 در) . اجتماعی تکامل ، توقف ، انکشاف
 و انقلابک صنعت اله اولان مناسبتوای حقند ،
 و صنعتک جمیعت و جمعیعت صنعت اوزریده کی
 تأثیر لر نه دار ، ایچ بونور اجتماعی ایلخیر عمومی
 تدقیقک تشراییدیمر مثلاً ، واسع کتابیه استادله
 شارل لاولیک تشراییدیکی « اجتماعی بدیعیات »
 تدقیقلری بالخاصه مه مدی ، موسیقی اله
 علاقه دار حکمیر ندک فضلیه اصابت کونورده
 اودر : چونکه ، دها اول ، موسیقینی
 بدیعیاتی حقند ، جداً معتبر ووا خانه تدقیقک
 یازیدیدی ، بونیکله برار مستقل موسیقیک
 اجتماعیات اله ، مناسبتلریدن واجت مقربلی
 بر اثر بولمیدق . بر جوق تاریخی واقعلر
 هنوز موسیقی موریک قلندن اجتماعیات
 تحنیک قاینه یته کیمدی . کرجه فلسفه
 کونورمه صاحب بعضی موسیقی مورخلری
 یک قیمتی تحنیکلر بر اید بولمسه بو قادیاری
 کافی دیکلر . صنعت اله جمعیعت مناسبتلریدن
 شک ایدیلرکن ، موافقتلرده کوجوک مثاللر
 آینه قلله آتقلا اولوروردی ، هر صنعتک
 تکامل و انقلابلریده جمیعت اوزریده کی
 تأثیر و تاثرلریده هر زمان مشاهدت بویا
 موازیلک یوقدر . اشته بو اویونلر لقلر
 قانونلری نلردر ، بالخاصه بواقلاهی علمکثر

قریبی امید

نه سوکله وار ازلدن ، نه نیاله بونورم
 جزئی خاطرلر آغلاور اینجده .
 هنوز کورامه یارکن قراریدی مشعلر
 شهاب بکرددی روح ، قوشاندی افق کدر
 کورنده قلدی آرتق بر غاک دتری ...
 کبری بر دها بلغم او اسکی صحنه کری
 بو حاسته عشقه قوت ورن املدک سن !
 مشکلی باش یانه قالدیده آغلام ایندن
 دسبه دیدمده آوودم بو روحی قاج کرد
 فقط مراده حال کسیدی هر زده
 توکیدی بدیکی آرزوی بوسون هر آدم !
 سنک دکل بو جرم ، بن بر اوله جرانده
 بر اوله صرعی عالمک عشقک تولکسته
 اینامدک کولیوردک بو شاعرک سنه
 ده دافزیده یاشارکن الک اینج مضارع
 داغندی بر کچه خولایی ساملی بر روزگار
 جهانی صادی خزان غانی ، بوز دومان
 بر حدیث کس آکدم الک اینجی خاطرک
 دوشوئدم آغلام کورنده خولایر
 اونوردم عشقک آلودن سلند جسمیده !
 باقندم آه اله اطرافه بر دقیقه قدار
 دولاغدی صادم امانز اینجده بر صرصر
 اونوردم عمری ، حتی بونون دیلکار می
 جوشوبده وجد اله صدم جیلز بیلکار می
 اوکوملیرکن آشدن کورنده خولایر
 زوالی قلعه دوشدی بو جاقل ، قار
 چنارلک اوبوشن دالارنده غم وارکن
 اینجده بر یکی رؤیا ، بر آفتام آغلاورکن
 بن ایستدم که قوشوب کل ، بر آغلایلر
 بن ایستدم سنی صارین بو آغلایلر مصللم
 فقط امید قیرق بر مسیح ایدم ، امیها
 ناصیل ، ناصیل ویر کجدم تول بر عشقه حیات ؟

۱۴۰۰ تقریب اول ۹۷۷ مخمر مسیح

طبع اریاندره مجرب
 آق قیون مهر کایر
 داغلی دل کایر
 حقیقتی یار اولسا
 اوغری بول کایر
 کیدیورم قلاصک
 صار اویده صولایک
 حقیقتی یار ایسه
 آرا بوده بولایک
 قازاشک باشی
 اتمه یارم بو نازی
 جفا اله کیرم
 بو قیش اله بو یازی

حقيله ايا ايدمياك ايجون ، موسيقينك
تەقىكە نام . مەناسيله واقف ، وشخصى
حسار ايله فېكرلك افادەسى تائىن ايدمياك
شكده بو تەقىق لائى قوالانامك يارايماق
كافى تېخىل سۈمەنە صاحب اولۇق لازمدر .
صنعتكارانه يارايما قەلندە خەندە مېالەنى
بررول توجھاتك بوللى ايلام قەندە موجود
عمومى فقط نظر ياركاشدر ، بو خصوصە
جالشما ايله تاملك دە خصصە نى بولونوب ،
خصوصيله توسيع اولونش اثرلار دە يالكر اونلر
حاكدرل دىنە بيلەر . بيوغرافلەر كۈرە
بە توون خارق العادە بر دھاجى ايدى : يىكى
بر اثر ميدانە كئيركن موسيق فېكرلرنيك
انتخاب وناشدانە نە رين مرقابلەر و مەصبىلى
تردرلەر دوشىدىكى طاسلاق دقتلرلرند
آكلا بورز ، عصرى مەكتبلرە و قونىرول
توارلرە و . يان بىستكارلى درسى ، اوزون
برصرا صولنر ، آرمونى ، قونىرول آن و فووع
الە تەقنى عملائى و ر ويا مەتد ساز صفرلرند
كچكدن عبارندر ، و بىستكارلى طلبەسە
اشكال صەنى قازاندر ، تدرىسك داھا
ولود اولە بىلىسى ، طابەك اسكى وىكى
اثرلى مقابە اتمەسى - كە بوياش نەقد
حسنى آچار وطبانى كندى تفتىدە تەقىدە
آلېشدر - ، و آريخە ، ذكائى لزومدن
فضله مەجدر اختصاصارك و ايشچىلك مەار .
تدرىسك فوقە بو كسلكلر ايجون لزوملى و كافى
درجە واسع بر د عمومى معلومات ، ايله
تېجىزنى دە ايجاب ايتدر . (مېشەل
برونەن) . ايشە غرەبك كنج بىستكارلى
بىلە بويولار دە مزىت صاحى درلر . فقط بزدە
كر ك سربادە ، كر كە زمانزەدە اونلر كى
تقدردن كىلەمز وار ؟ بوكون وضعىنى
علما آكلا مش ، هوسكار ، و حايە بلاق . برايكى
كنجىز وار ، فقط ماضىدە اونلر دە بوئدى .
مكلە ، بورادە ، و مطلقاً تماماً يكلرك
لەنە قايتار ، و تارىخە مستند عىدى حكملەر
هېچ برعلە بىتجە الە ايدىلە ، چكى آكلا .
شاير : يىكى بر مىلى موسيقى مەكتبە صاحب
اولەمايشمز ، آلاورقە موسيقى بىستكارلى
اصول و واسطەلرندن عصر نامتە قائدە
بكلەيشمز لك طبيعى بر تېجىسى در ...
بالخاصە ، تكيە ، سرى ، انزا و حيانلر
قالفقدن صوكر ، جعبە ، مليت ، قادين

بر موسيقى حرەكتى دور دورمدى . حتى ماضى
ايجون بىلە هر زمان تطبيقى قابل اولەما چق
كەنە بر نظر ب : جان بازارى بو : (شولس) ، اونوز
سەجر بىلرنيك شاعندەن دائىما قەيە چادى ، فقط
بو نە نفيس اثرلرني ابداعەدە و ام ايتدى . تارىخ
ميدانە : اور تادە ضايع اولش هېچ برامك بو قدر .
جوابسز قالان يكلر علاوه ايدولر :
— ايشە اترق سكوت ايدىورسكز .
• اسكى موسيقى واسطەلر نزلە عصر جعبەك
صنعت ايدە آلنى تەطينە امكان بو قدر ،
دستور يىزى هېچ بروجەلە اسفاط ايدە مدبكر .
— سن جاهاسك ! چككار ياشدر براجق
وقم يوق . . . دىنە اسكرك مئلى ، يكلرە
قارشى مقابل تەرضە چكك مجبور بىق دويار :
— سربادە سلطان محمود زمانندىرى
آروپا موسيقىسى دە تدرىس اولونوردى .
نيچون او ب لندە بر تفضليات موسيقىسى ميدانە
كئيرمەك كيمە موفىق اولەمدى ؟
— ايشك ايج بوزنى بىلمايورسكز
عزىزم : تارىخاً ئايتدركە تورك سرائى سازندە
موسيقىشناسلر بيشدر ، مكن باشقا برئى
باياماشدر . بىستكارلر بيشدر مكن خصوصە
قطعاً جدى بروضيت آليئادى . تورك
سرايندەكى غرب موسيقىسى جربانى ، مثلاً
چارل (دىل پتورل) و حتى بزدن صوكر
ايشە باشلايان رومانىا سرايندەكى مقبول
جربانى بىلە قطعاً تقلد ايدەمدى [۱] .
قوزموه لىت اجرا آت ايله اكفنا اولوندى .
باقيكز ، غرب صنعتندە حقيق بىستكارلىق
نادر ، آكلا تايام : • بىستكارلىق ، موسيقى
اثرلى ايجاد ايلامك ويازمك صنعتى در . بو صەنى
[۱] سلطان محمود ، آدروپائى برعيت موزىقائى
تشكىلى مقصدلە (ژوزف دوتيرەنى) بى ۱۸۲۱
دە جلب ايتدى ؛ مەترخانلر ك برى عسكرى
موزىقار ايشالە باشلاى . . . حالوكە ويا مەد
برنى آلكساندر غىفا ، آتخاق ۱۸۲۸ دە
سلطان محمودى تقليد و « بلى خرت » ك تالابى
غربىلە (مەترخانە) بە اذق و يروب ويا مەد
« حكومت موسيقىسى ايله سرائى اور كترەمنى »
تشكىلە مقصد بر كيمە ايشەندى . بو تارىخند
اعتبار آچكن ۸۹ شە طرفندە رومن مەارنى تام
بر موسيقى تەكرىلاتى و حيانى ميدانە كئيردى ، و بويە
بيناللى شەرت صاحى بىستكارلر وويرتواووز
باشدردى . بلى برون بىستە مەكتبى وار .
۹۶ شەطر قەد بىز بىلمايدى ؟ « هارسەل وناشدون » ك
« رومانادە موسيقى » (۱۹۱۴) اثرى مەراجت .

ايسە مترق جعبەك صنعت تەقىفى عينا
آليرلر . ايشە تفضلياتن صوكر ايكى بر موسيقى بە
مالك اولمايشمزك سببى ، بوتون بو حقيقى تارى
كورمەيشمز ، بركلە ايله كورە بىلە چك فلسفى
كولتور ايله بجمز موسيقىشناسلەر مالك اولما
يشمز در . اسكى تورك موسيقىسك تارىخ
ونظرائى اولدق اطرافى برشكادە - قىنا
اربانى آراسندە و خصوصى بر صورندە
اولسادە - يازىلە بىلدىكى حالە ، بدميانى حقدەك
بىسط قلم تېجىر بلى بىلە نشر اولوناماسى دە مدقتلر .
يىك عىنى فلسفى كولتور سزلىكى سببەلە كىلمىدر ؟
مثلاً بىنە عرض ايتىدىكز : نيچون يىكى
بر موسيقى بە مالك اولەمدى ؟ ، مەادلەسى
حل ايجون اونلر ك تەقىب ايتدىكى منحصراً
تارىخى بولك نوعى و جېعماز لىق ايضاح
مقصديە ، سئلردن برى جريان ايدن مناقشە
لردن مالم شولە بر قشە تصور ايتك :
اسكرك مئلى — مثلاً سلطان حيد ،
تورك موسيقىشناسلرنيك خصوصى صورندە
فصل يالائى بىلە منع اتمەشى . بو تدرىر .
سركل ايجندە ائردو غماسنە امكان وارمىدى ؟
يكلرك مئلى — سرائى خارچندە اثر
دوقايە جغنى امكانى قبول ايدەل . فقط ،
سرايك داخلندە تېجد اثرلى دوغماسنە
منع نەايدى ؟ هايدەك عمرى سرائى ديوار .
لر آراسندە كچدى ، فقط عصر ايدە آلنى
تطين ايدن الكولود بىستكار اولدى . . .
— حەكز و ارغىز نامە مرملكت ابداع
بورغونانى عصرلى كچر مشدر . بزدە دە بولە بر
دورك اون دو قوزنجى عصر صو ك اولمىدى نە معلوم ؟
— خطا كر وار : هېچ كچن عصر
ظرفندە بونە اجناى حرەكلەر ، تحولارە ،
انقلابلرە بجمه اولش بر مملكت ، موسيقى
كى حرەكتلى بر صنعت ساحەسندە اولو و قيصير
بوتون بردور كچرە بيايرى ايدى ؟ آروپادە
ايداعك بوسبوتون قىطامە اوغرايدنى هېچ
بردور بو قدر ، ضعيف و قوتلى دورلر واردر .
— يا كىلورسك ابن خلدون سنك فكرندە
ديكلر اولد يورك : « موسيقى ، دوك توش و اختلا
لى و قوتندە زائل اولان صنايك دىخ اقدم اوليدر »
— فقط ، افندە ، بوسوز هانكى عصرە
سولەنش ؟ بوكونە تطبيقى ناصل قابل اولور
رجا ايدەرم ؟ حرب عمومى آروپادە هېچ

واړكك برابرلكي حياتلرینه كړمه من ، صنعت
جیاتنزه یكې پروغرامنرله حرکت ایتهمزی
مجبوری بیراشدی . . اسكی تورك جمعیتی
فی الحقیقه خصوصی ومصنع بر موسیقی به
مالكدی . فقط اوجرمی ، سلا معلق ،
انزولی ، « كیف » لی جمعیك اثرلری
بوكونی جمعیت ایله آلاشدنرمق ناصل
مكن اولابیلردی ؟ آیسطار ایله فرویدك
تصورلرینه اك لایق اولان ، « اجتماعی
س-نورك دفع ایتدیكی فاسق سوق طبیعرك
تصعدی ، احتراصلرك منافعسی ، ندن
عبارت اولان صنعت ! . انارایخی خصوصیتلری
وارمش ؛ بوئن بكانه ؟ بونكه مورخار ،
عالم و مصرافلری اوغراشسینلر . موزلر ،
كیتخانلر تشكيل ده دتی معارفرك ثری در .
فكر آ ، معنا یوكسلك ایچون ، جانی ،
حركتلی ، حیات ویرنجی ، اویندیجی برملی
موسیقی ، محتاجز . یا باجق ، یاراتاق ملی
صنعتكار یزمی یوق ؟ شو حالد . بینهجه به
قادر دیرك جانی عصر مکتبیلری ایله اوغراشیر ،
استفاده ایدرمز . بشرینه موسیقی کبی سیار
برصنعت ویردیکندن دولای الله یوز بیک
شكر ایدلم : روبه نسك نابولرلی کورمك
ایچون بوتون آورو بارسم موزلر نی دولاشغه
مضارز . فقط بهودنك قووارت تلرینی ،
صوناتلرینی اویژندن جیعمادن ده دیکله بیلیوز ،
صدده کلم : ایشته کنچ جمهوریتنیزك
یكی موسیقی سیاستی ، پروغرام داخنده
آنی وقطی برلشدی . بوتون او برآز اول
بحث ایتدیکنز نودن عصرلق و بوش دیدی
قودرلر نا اساندن سیلیندی . جمهوریتنك
آچیدنی قونسرو اتوارلرینز ، مکتبلرینزه کی
موسیقی تدریساتی ، یکی عصری برملی
مکتبک ظهورینه قادر و اونتیجی حاضر لاق
اوزده ، غریک مودرن موسیقی مکتبلرینك
اثرلری ایله کنجلكك حسی وفکری تربیه نی
تامین غایه سنه دغو وضعیت آتش بولونیور .
صوك قام مناقشعلری به علیهدارلرک فریادلرینه
معکس اولدی . بوفریادلرک برایکی دفعه
داها تکریری ده پك محتهدلر ؛ ایتسین باقام !

جمهوریت مه زفرك ايكینجی غایه سی ،
موسیقی تربیه سندن طبیعیه بوتون خلقی
مستفید ایتكك معطوفدر : فی الحقیقه نظیاتدن
بری ، آروپای جدی موسیقی نامنه هرشی
سرایده طویلانشدی . عبدالحمید ، بیک
دولو سیاسی وسوسلر و نظریه لرله خلقی
آهنکدن منع ایتشدی . خارجده کی منتسبلر
سقبل اولدیلر ، قوناقلر یاماندیلر . سرایده
ایسه اك مکمل قونسرلر ، قونسرو اتوار ،
صنعتکارلر ، ایتالیان - فرانسر اوپه رالری ،
اجنبی معلملر چالیشیوردی . مثلاً ، کندی
کنیدینه چالار برما کنه لی کان - که برانکیز
مهندسی طرفدن بالکریش داناسی پاییه -
بیلمشدی - جایی ایچون ۵۰۰۰ انگیزلرانی
صرف اولوندی ! . یکریمی سکز سته اول
استابوله کلوب سرایده قونسرو ورن مشهور
یهودی کان داهیسلی (له اوپولد آوار) - که
میشالمان ، طوشازایدل ، یا شاهاقه نس ،
جنابلیست کبی بوکوک کندی عرفتدن
درت کان داهیسلی بنشیدیرمکده مشهوردر ،
اخیر انشیر ایتدیکی صنعت حیاند ، استانبول
سراینده کی موسیقیلردن جیدتیه بحث ،
فقط سرای خارجنده کی خلقلر اهانلی تأسفه
یادایدیوز [۱] . شرویط معارفی ، آروپا
صنعتدن خلقلر استفاده سی نامنه هیچ
برشی پاییدی . غزیه لرده کی مناقشعلر ،
ذهنلری اسکی ایله یکی ، شرق ایله غرب
نظریه لرلی آراسنده تشویش ایدوب دوردی .
بومناقشعلرک سؤال صورمقلری ، مخاطبی
تخییل ایتملری ، اک بسیط مرتب و ترجمه
خطالرینی حرکت فقهلسی اتخاذ ایله تربیه
حدودینی پک کریلرده بیراقلاری کبی نه کولونج
ویانخی صفحه لرلی واردی - که دوشوندیکه
دائماً ، معروف موسیقی بحرلرندن ژول
قومیار بونک ، کنجلكکنده کی آتاقانی ایله
معروف قامی حقدن او قودینغ شوقیتد قلمه
کلمر : « کتابیات مقاله لرنده طبع خطالری

[۱] Leopold Auer, My Long
Life in Music, New York, 1923.

ترجه ایتدیو دیکمز بڑه خالد صحیفه لرینک
مجموعه منزله نشری مقرر در .

مصیحککنه قادر واریور ، و مسلک داشلرینه
بعضی کلملرک امارلرینی ، بعضی جمللرک
تقیطی ، آکری حرفی فقره لرلی ، الخ .
اوکرعکک ایله قالیشیوردی . فقط نهایت
کونک رنده حامدینی فضلہ بیتن مزاجلی
برقات ، کندیسنه یازدینی برآز جانلیجه
برمکتوبک غزیه سنه درجی طب ایتدی
(زده و موزیقال ، تموز ، ۱۹۰۱ ، ۲۹۹۶) [۲] .
ایشته بزم مناقشه لرینده ، مع الاسف ،
غزیک بعضی فردی مزاجلرینه خاص بوکی
اراده ضعفلری آلان و بلااستنا حا کدر ؛
عادتاً براصولدر . . نهایت ، ضیا کوک آب
مرحومک غرب صنعتلرندن استفاده ایتهمز
یولنده کی ایلک حسی و علمی نشریاتی ،
علمدارلری ایچین ایچین کیردی ، حاسنا
ایتدی . ضیا ک موسیقیشناس دیکلیدی ،
موسیقی حقدن کی مثاللری آروپایلی اجتماع
تخیلرک مالزهمه سی قادرده اساسلی دیکلیدی .
ملی مجموعه ده بوجه تلری مدلل اوزون برتقید
نشر ایتدم : اوراده مرحومک فکرلری
ایلل دیلیرلری آیرارک دیلیرلرک کلیاکش ،
فقط فکرلرینک بعضی اقراطلرینه رعنا حترم
اولدینی مفصلاً ایضاح ایتدم . مقدم ،
علمدارلرک دیدن ، اوفکرلرک کنجلاک
اوزرنده مؤثر اولمغه نامزد پک ضمیمی
طرفلرینی ولسون قورنارمقدی . ضیا ک
وقات ایتدی ، هان بونی متعاقبده قورقیدیمز
باشمزه کدی . معروف برعلیه دار ، دلیل
خطالرینی شهریدن فکر خطالرینه هجومه
کچن برمانوره ایلل ژوت فنونده برتقید
نقره سنه باشلا دی ؛ فقط ، جوق شکر
وهرنه دنسه یازی اقطاعه اوغرا دی ! .

ایشته جمهوریت معارفی بووضعیتی تسلیم
آلدی ، و دهر پروغرامی ایلل هرشی حل
ایتدی . کله چک مقاله ده ، موسیقینک جمهوریت
ایلل اولان تاریخده کی متابیرلردن و بعضی
تمتیزلرندن بحث ایدم کچر .

۳۰ تقریب اول ۹۶۷

مخالد زاده

محمد رافع

[۱] Hellouin, Critique Musical,
1906, p. 169.